

Taipei County  
Hakka Culture Quarterly

# 北縣 真好客

活力新客家  
發現北縣客家建築：  
東北角客家聚落的民居景觀

封疆故事  
「客」居臺灣－北縣客家建築風情

客家女人  
雕塑大自然「客」盡生命力－葉發原

搖搖好客  
甜蜜的咬勁與風味－牛軋糖裡的客家個性



# 營造國際客家環境—— 讓客家文化與世界接軌

臺北縣政府客家事務局至成立以來，致力於脈溯及發展客家傳統文化、推展客家語言、保存客家文史及輔導客家特色產業等，本期《北縣真仔客》季刊特以客家建築為主題，期盼北縣鄉親可以更了解客家先民居住環境的演變，以及建築裡族群融合的過程或脈絡。如何發展北縣成為新的客家之家、建構永續發展的環境，傳承文化的瑰麗、提倡新客家精神。

另外，本期也邀請多位客語與歌謠教唱老師，讓鄉親在傳承母語的同時，亦藉由語彙背後的文化意涵與歌謠的演唱樂趣，添加學習母語的興味，了解客家文化之美。至於提升客家產業發展方面，大黑松小鋪門的追本溯源與創意的品牌故事，值得所有客家產業做為典範。

成立至今已屆滿兩週年的臺北縣政府客家事務



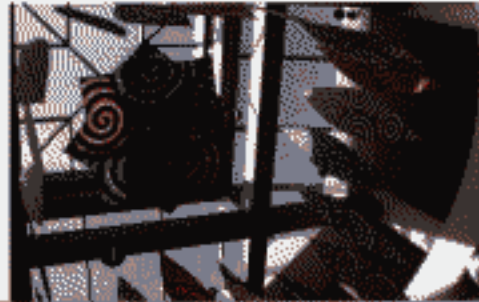
## 局長序

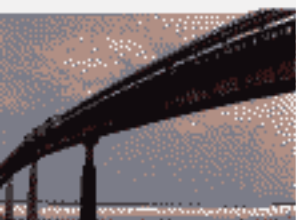
局，始終不忘積極推動客家事務的期許與理念。而臺北縣要打造客家族群的國際級「新客都」，在深耕北縣之外，首先應要將推展客家文化及創新演藝的成果行銷出去，與國際文化接軌，並藉由和海外客家團體的交流互動，增進了解，拓展北縣客家藝文團體的國際視野和知名度，將北縣創新求變，傳統兼具的客家藝文行銷至全球，讓各地客家族群認識北縣新客家。

因此，本局深切的企盼能在這兩年耕耘客家事務的基礎上，持續加強營造臺北縣客家文化環境，進而提升與國際間客家社群之交流，建構臺北縣與國際客家交流網絡，打造一座陽光自信的新客家城市。

臺北縣政府客家事務局局長

何培才





1 局長序

4 嬉遊曆

8 活力新客家  
發現北縣客家建築：  
東北角客家聚  
落的民居景觀

14 封面故事  
「客」居臺灣  
北縣客家建築風情

24 文化客記  
24 相聚藝客  
北縣客籍藝術家  
聯合特展  
28 創意踩街 北縣最靚

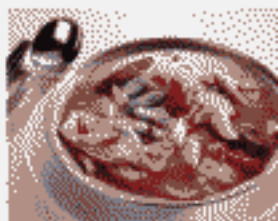


32 客家人  
雕塑大自然  
「客」畫生命力—葉發原  
40 愛客家  
「惜敬字紙」—惜字亭  
代表的客家文化價值觀

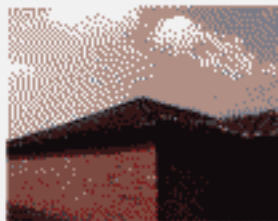
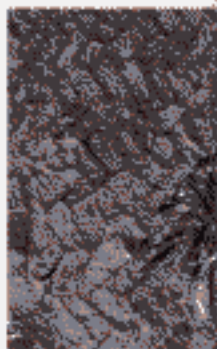
44 藕粉好客  
甜蜜的咬勁  
與風味—  
牛軋糖裡的客家韌性



52 好「食」客  
人氣長旺的鹹酸辣好味道  
五更腸旺



54 客語頻道  
54 造屋不是人生  
最高價值  
67 「聲聲」不息  
情牽「正月牌」



62 臺北縣客家緒校長名冊  
63 臺北縣客家社團一覽表







**客家喜標、語言、文化、祈福賞析**  
一起來上「喜」，品味「饒鰲介喜家老古人」。

地點：臺北縣客家文化園區  
時間：即日起至12/9(本週三)下午1點半至3點半  
聯絡方式：曾玉琴(02)2672-9976分機303



**創意踩街 北縣最鮮**

結合客家山歌、童謠、採茶歌、竹板歌、客家舞蹈、福祿歌、客家樂器，帶您看見客家多元的文化面貌。

地點：臺北縣客家文化園區半徑廣場、饒鰲介喜家、三仙堂街

時間：12/17(五)、12/21(二)、12/22(三)、12/23(四)  
下午1點半(臺北縣客家文化園區半徑廣場)  
12/27(一)下午2點半至3點(饒鰲介喜家)  
12/28(二)下午2點半至3點(三仙堂街)  
聯絡方式：林惠美(02)2672-9976分機303

# 11

1 2 3 ④ 5 6 7  
8 9 10 ⑪ 12 13 14  
15 16 17 ⑱ 19 20 21  
⑳ 22 23 24 ㉕ 26 27 28  
29 30 31



**客語布袋戲巡迴演出**

饒鰲介喜的客家戲劇結合客家戲謔，帶領大家看的是歡樂劇場。

地點：12/31(舊年除夕)老樹新大涼亭舞台  
(臺北縣客家文化園區新舊大涼亭)  
12/22(四)桃園市書畫園臺北科硯院新文化樓45號、12/23(五)淡水捷運站

時間：19:00/21:00、12/22、12/23下午2點  
聯絡方式：林惠美(02)2672-9976分機303



**客家合-唱團**

九腔十八調的天籟歌聲，客家音樂帶來的感動餘韻不斷。

地點：臺北縣客家文化園區  
時間：即日起至12/12(可隨團四)  
聯絡方式：曾玉琴(02)2672-9976分機303



**客家電視節常設展**

「客家電視節」自成立以來，每年均舉辦多項活動，旨在推廣客家文化，增進客家人之間的交流與合作。今年，我們特別推出「客家電視節常設展」，展出歷年來所拍攝的客家電視節精華，包括客家電視節的歷史、客家電視節的成就、客家電視節的影響力等，讓更多人了解客家電視節的意義與價值。



**客籍藝術家聯合特展**

「客籍藝術家聯合特展」是由多位客籍藝術家聯合舉辦的藝術展覽，展出多位客籍藝術家的作品，包括繪畫、攝影、雕塑、裝置藝術等，展現客家藝術家的創作才華與多元文化視野。展覽旨在推廣客家藝術，增進客家人之間的交流與合作。

# 12



**客家剪紙藝術**

「客家剪紙藝術」是由多位客家藝術家聯合舉辦的藝術展覽，展出多位客家藝術家的作品，包括剪紙、繪畫、攝影、裝置藝術等，展現客家藝術家的創作才華與多元文化視野。展覽旨在推廣客家藝術，增進客家人之間的交流與合作。

1 2 3 4 5  
6 7 8 9 10 11 12  
13 14 15 16 17 18 19  
20 21 22 23 24 25 26  
27 28 29 30 31

更多活動資訊請至臺北縣政府客家事務局網站、臺北縣客家文化園區網站查詢或電洽各活動聯絡人。

臺北縣政府客家事務局網站：  
<http://www.hakka-affairs.tpc.gov.tw>  
臺北縣客家文化園區網站：  
<http://www.hakka.tpc.gov.tw>

# 發現北縣客家建築 8

## 東北角客家聚落的民居景觀

文/廖倫光 中原大學設計學博士



▲ 福隆海水浴場附近的火車與海灣。

來到了福隆、雙溪或貢寮火車站，這裡有古早味與平實的火車便當、草嶺古道與海灘。除此之外，還有古早平實的客家聚落與民居景觀，值得一探究竟。

這些臨海的或近山的老村落，是千真萬確的客屬居地。現居子裔，照舊聲明祖先是客家，不是福佬。

舉凡雙溪鄉魚桁詔安呂氏說：「照原始我應該是客人，上緣有在講，到這去給閩南人吃去」；或如兩代之前，還是使用客語的雙溪鄉內厝簡氏所稱：「祖先囑是客，以前拜公媽要說客話」；又如貢寮鄉內隆林呂氏頗為大方的回答：「卡早阮攏是客，祖攏是說客...阿祖也會說客」；福隆火車站旁的油車魏氏亦知自己是「客人底」，至今且以客家常用的「牲禮」祭祖等報導，皆為顯例。

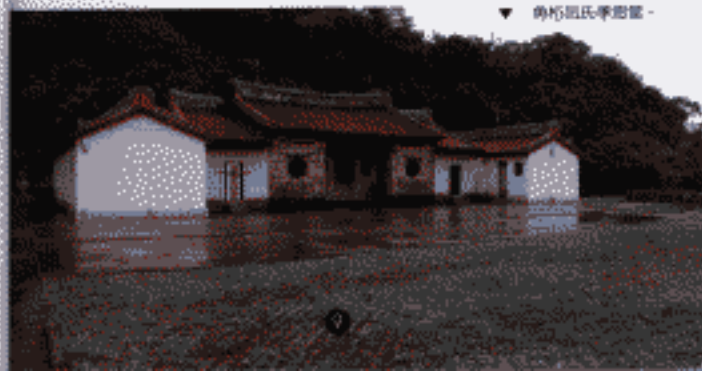
拜訪東北角客家，任何時候都好。有孝思堂公廳的呂氏魚桁、有石頭厝群的簡氏內厝、有福隆車站旁的魏氏車埕、有草嶺隧道旁的呂氏內隆林、有蘭營守府官鎮守的曹氏大坪，皆是臺北縣東北角客屬的人文與景致經典。

### 一、東北角的客家聚落

東北角客家大都是在清代中期，就已進入各溪谷與海濱開基立業，並且繁衍至今的姓氏家族。基於宗族的凝聚力，加上適地發展的社會與在地產業，使得人數相對有限的東北角客家，在史跡與文化景觀的表現，尚有不少可資介紹與流傳的項目。

在聚落景觀方面，可資推薦的東北角客家聚落，大都是單姓村形式的小集村或山區散村。當地值得一探究竟的客屬老聚落，計有以石頭圓窗當門面的呂氏孝思堂公廳為地標的雙溪魚桁聚落；石頭厝群立，且在屋頂上擺設壯觀的石柵的簡氏內厝聚落；位在福隆車站旁，擁有古槌祖墳的魏氏車埕聚落；草嶺隧道旁的暗壇與呂氏內隆林聚落；蘭營守府官與紅壇鎮守的曹氏大坪聚落等，皆是推薦親訪的首選名單。

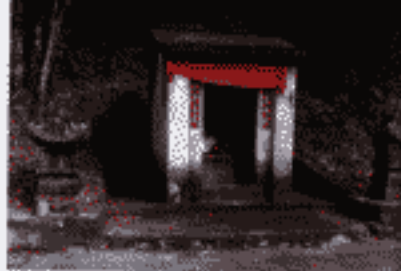
這些家族現今尚知自己是客家後裔，且有家傳的手抄族譜，佐證與開臺祖的血脈綿延。東北角客家後裔對於姓氏祖先及族脈的眷顧，才是讓這些家族與其老聚落拓墾故事，能保存至今的關鍵。



▼ 角坑簡氏孝思堂。



漢人重視風水寶地的概念，也將東北角的客家宗祠建築與有情的山河，聯繫



▲大坪總爺祠。

在一起。位在福隆火車站西南緣的油車梅林魏氏，家族擁有的鉅鹿堂公廳與民居群，散置在向海的矮崗山腳，山後的貴應公組墳地，則是觀音抱子的古穴。又如，據魚桁呂氏指出宗族公廳孝思堂，是遷建在蓮花座上的一塊寶地。

這些客屬聚落中的廟宇，具代表者有位於雙溪鄉泰平村大坪的總爺祠，以及平和曹氏等祭祀的庄廟構築「紅壇」；主要信奉者是漳州南靖關氏，且在寶寮鄉內，神明祭祀圈轄境最大的石壁坑德心宮；在新舊草嶺隧道旁，守護內障林的「昭壇」；以及三叉港慈安宮、泰平壽山宮、魚桁福德正神廟、挖仔港福德廟、大坪總爺祠，這些皆是東北角客家聚聚之地中的信仰中心。

## 二、東北角客家的傳統聚落民居

東北角地區的聚落形態，除在主要陸路與海路的要求或港澳，有較大規模的街市聚落，本地區的整體聚落形態，大都為小集村至散村的形式。適應地形破碎的山海環境。

### (一)、民居格局與形式

東北角客屬賴以遮風擋雨的傳統聚落民居，也就是一般的民居仔，大體上與宜蘭民居較為接近。常見的是正身與雙護龍的合院結構，正身兩旁與橫屋護龍交接之處，有設石造導水槽的「石棍」，屋簷下端常見有擋風的女牆。在東北角地區無論福佬及客裔，臨海

或近山，普遍以石頭厝作為主流的居屋形式。

在這些民居外觀上，常見所謂的「女兒牆」，女兒牆疑為福佬話「雨簷牆」的諧音用詞，通常設置在屋簷上方的屋頂面下緣，壓緊屋頂鋪面，以阻擋風塵，並且將雨水導向屋簷兩端並落落地面的矮牆。早期女兒牆是以石頭平砌而成，至於經濟較佳的家屋，則改以磚造及水泥修面施作女兒牆。

### (二)、民居建材應用

以打石築砌屋宇，這是從北濱直到東北角地區，乃至宜蘭北部近山常見的民居景觀。除了石材取得方便之外，打石匠與濱海氣候亦為石材得以在這裡流傳的主因。石頭牆壁處處盛行，鋪法有斗仔砌、平砌、亂石砌以及少數的斜砌，如竹片交編的斗仔砌長石，則稱為「瘦仔料」。



▲雙溪內曹家厝後山打石砌門框。

目前僅在東北角的客家聚落裡，有著相當罕見的「石棍」。走訪幾戶客屬聚落之際，頗為意外地發現一種長達六公尺以上的石槽，其一體成形的壯觀程度，令人驚嘆不已。更令人意外的，這些當地俗稱「石棍」的石槽，竟然是擺放在瓦房屋頂上的排水構件。石棍的作用主要有三：一是避免正身排水侵損護龍，其次是讓正身牆壁可更自由的向上增高，三則是讓後人讚嘆與憑弔。

▼寶寮鄉內關氏公廳中的石棍牆壁。



石硯是如何製作的？傳聞是先至遠處山上的採石場，直接在當地打製完工後，族人再合力搬至聚落中備用，將又長又笨重的石硯擺設在閣頂上，似乎是東北角直到宜蘭整體民居的特色。離開東北角，就沒有見過這樣的石硯。

### (三)、客家祠堂建築

在東北角客家的宗祠建築方面，有位於雙溪鄉魚寮山腳，由詔安呂氏客屬所興築的孝思堂；有位於崙寮鄉虎仔山油車，由南靖梅林魏氏客屬所建立的鉅鹿堂。

東北角客屬所築祠堂，以魚寮呂氏孝思堂最具代表性與觀賞價值，自日治時期至今，歷經多次修建與美化。孝思堂的屋架樑木，據聞是購自遠從福建運來的原木。這些原木先以竹筏綁住，推進孝思堂前方的池塘中，再以最硬的青麻仔石所製的四座大春臼，將原木壓進池底浸泡相當時日之後，再取出施作為樑棟。另外，孝思堂的正身牆體部份，是以本地山區開鑿的「青同石」打成石塊，以平砌法砌成，並鑲進兩面打石圓窗。

### (四)、三面壁構成的魚寮

東北角從事漁業的客家多於船佬人。當原鄉位處山林的客家人要遷至東北角的海濱之區，便順應地理環境從事漁獲等相關行業。這也反應在文化景觀中。

海濱常見設置魚灶的「魚寮」。三面壁構成的魚寮，牆壁完全以就地取材的原石組砌，入口門戶也有以石條製作的，相當古樸。內

▲三面壁構成的魚寮。

早年長期從事美術與陶瓷藝術創作、廣告公司的創意設計、展覽與劇場美印製作、中學的美術教學以及藝術類廣播節自主持人。民國八十七年至九十一年，在中央研究院歷史語言研究所、南科考古遺址疏濬小組以及李國偉博士的研究室，任職專任研究助理。

教學經驗方面，從民國九十一年至九十五年之間，曾於臺北縣客家文化園區、淡水社區大學、屏東社區大學等地，開授鄉土建築、鄉土藝術傳習及傳統產業文化等相關課程，並成立「屋場文化資產研究工作室」負責調查研究、規劃設計與傳習的計畫，曾擔任各專書、學術論文及實務的計畫主持人或協同主持，並著有相關學術著作及論文。研究與實務範圍計有以下數項：

傳統文化展示研究與設計  
地方風俗與文化產業  
文化景觀、傳統建築與聚落調查研究  
鄉土產業保存發展與技藝傳習  
文化資產保存與活化實務

### 關於廖錦光 >>>

有煮魚大鼎，過去在煮魚時節，自然是煙霧迷漫，晚期也有將灶口設置在屋外的作法。早期的魚寮屋頂，是簡單的覆草，現況中只見如魚鱗般的瓦層頂。

### 三、餘論

在福隆海水浴場、草嶺隧道、雙溪車站與煙霞山河之中，存在那麼讓人留連的與常在的青春光景，就在這裡面，真的是有點意外的，找到了客家及其長居久住的傳統聚落與民居。

東北角也有客家。在東北角極為難得的少數客屬姓氏，對於族譜抄寫、渡臺祖墳祭祀、公廳設置，以及購置公田與維持祖公嘗會的意願極高。他們以「客人底」及「祖先說客」，或是「我應該是客人」的念舊心情，由東北角呂氏、簡氏、魏氏等客裔的老人家們，用閩南話、漳州話或俗稱的宜蘭腔，發發說來，祖先聽到了都會感動萬分。

▼雙寮土口前的彩虹橋與東門街。







# 「客」居臺灣— 北縣客家建築風情

## 族群融合的見證

建築是貼近生活的文化，臺灣客家既質樸又充滿智慧的建築特色，在原鄉精緻與臺灣在地新風味的融合交流下，成為另一種新客家文化活力；而臺北縣客家文化園區的成立與建築精神，也結合客家人的建築與文化，擴展向各地……。

文/廖婉茹

## 徘徊客家庄

「唐山過臺灣，無半點錢，時代在進步，社會改變，翻猛打拼耕山耕田，是非善惡充滿人間，咬齧喧鬧幾十年，奉勸世間客家人，毋識埋怨，修好心田，世世代代就恁樣勤儉傳家，正正當當做一個善良介人，兩三百年無改變，就像樹介老祖先。客家精神莫驚掉，永久不忘祖宗言，永遠永遠，千年萬年。」這首由涂敏恆先生所創作的「客家本色」，詳盡的描述了客家先人渡海來臺的歷程，透過歌詞，讓許多非客語族群的人，了解當初客家先民努力開墾、定居臺灣的過程以及勤儉持家的客家精神。

## 走訪別具特色的客家庄

根據歷史書籍的記載，客家祖先從晉朝時代經歷了六次的遷徙，從大陸北方各省，逐漸向南移動，最終落腳臺灣開枝散葉。正因為不斷的遷徙，因此客家人對於環境的適應力極強，建築風格也吸收了各地的特色，尤其為了適應臺灣本地的氣候與民情，客家建築因地制宜發展出另一種特殊的建築需求與外觀特色。如大陸客家村落常見的圓樓土樓建築，在臺灣因為無法擁有黃土建材以及技術，因此未能發展此種建築型態。



▲江家祠堂，舊江家祖厝已廢，因此在此另築祠堂，其中圓形特等窗即屬於「圓窗」。  
（攝影：廖婉茹）



▲民主公主廟。(攝影/李坤宏)

## 信仰、倫理 同在建築上開枝散葉

雖然與大陸原鄉因為取材或技術問題造成建築型態的差異，但客家人從大陸遷徙之後，從中國原鄉帶來了家神祖先的信仰特色，包含「宗祠」、「家廟」、「公廳」等客家特殊建築類型。在客家傳統觀念中認為「祖在堂，神在廟」，如三芝的民主公主廟的民主公主，就是江姓客籍居民所祭祀的守護神，至今已有兩百多年的歷史。至於家中只供奉祖先牌位，因客人對於先人祭拜等倫常觀念特別重視，因此供奉祖宗牌位、祭祀的正廳一定最高，其他兩旁的房子都要比它矮。從建築中就不難看出各家文化中飲水思源的重要性，同時許多中國倫理的傳統觀念也深植在客家建築中，長幼有序及男女有別的信念都可以在建築排列中看出，像是由裡往外看，舉凡左邊的都代表男性；右邊則代表女性，裡外皆然，除了正廳最高之外，屋頂的高低主要是依照輩分安排，在建築中也表露出傳統儒家精神，尤其是對於家族觀念的重視。

## 南北相異 紅磚紅瓦－族群融合的最佳見證

另外，臺灣地區也因南北氣候或是生活習慣等特色，在建築上也有相當程度的不同，像是北部有所謂「內廊式」夥房，也就是內部房間可彼此相通，而臺灣南部的客家夥房是屬於內部不相通的「外廊式」夥房，有學者指出這是因為北部氣候濕冷，採用內廊式夥房，即使風雨也能互通有無，而且夥房是隨著家族的興盛度而逐漸增加擴充，在大陸原鄉則沒有出現，不過隨著時代的進步，加上土地取得不易，即便在臺灣地區，這樣不斷擴充的形式已不復見。

至於建築外觀部分，客家人來臺開墾後與閩南人接觸，尤其北部客家族群因茶葉、樟腦等產業與閩南族群往來密切，因此也吸收了閩南建築的特色，由過去原鄉的白牆烏瓦，轉變為紅磚紅瓦，甚至是閩南建築中的燕尾也可窺見，如在三芝有燕尾屋脊（翹脊）的古宅，其一就是新庄村的圓崗洋宅，從建築中也能體會出過去臺灣先民們彼此在經濟活動、社會環境交融的情況，因此北部客家建築可說是族群融合的一大見證。

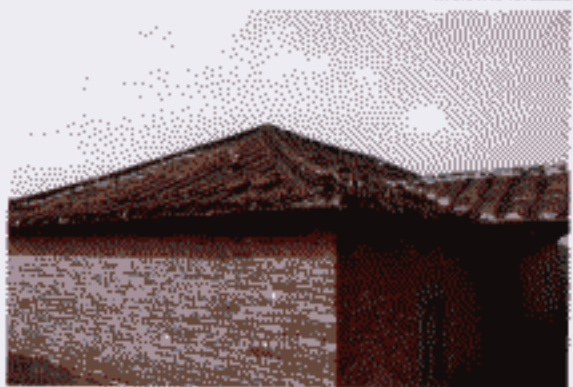
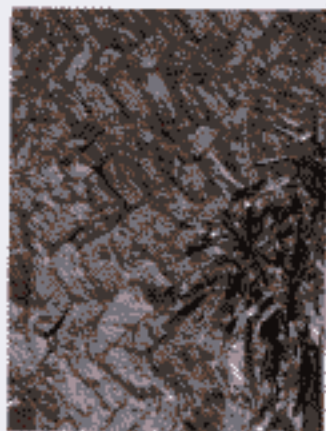
臺灣的氣候環境與人文背景都與大陸有著極大的差異，因此客家先人來到臺灣後，為了生存，同時透過與其他族群之間的交流，進而發展出屬於自己的建築型態，在不斷的遷徙過程中，客家建築因此沒有所謂的標準型式，只有為適應環境生存而產生的進化與創新，從建築中，我們不難看出客家人因地制宜、易融入環境的個性，以及對於祖先的孝敬和家族觀念的尊重，而客家人後代依舊維持保存著這樣的觀念，成為在建築美學之外最重要的核心價值。



## 三芝八賢村的八連溪江宅老宅

目前在三芝八賢村的八連溪江宅老宅是目前保存完整的客式建築之一，之所以為八連溪，是因為八賢村舊名八連溪，是臺北縣客家聚落的重點文化景點，建築特色主要為五脊石頭屋，五脊屋是為抵擋強風所發展出的屋頂形式，至於建材中的石頭則使用當地的安山岩，與地形地貌有相當的關連。除了可以參觀建築外觀之外，江宅老宅內部也保存了許多舊時代先人使用的器具，如走一趟江家老宅，不但能對於客家建築有所了解，彷彿也看到了過去時光的重現。

▲ 人字外牆，  
攝影：廖婉婷



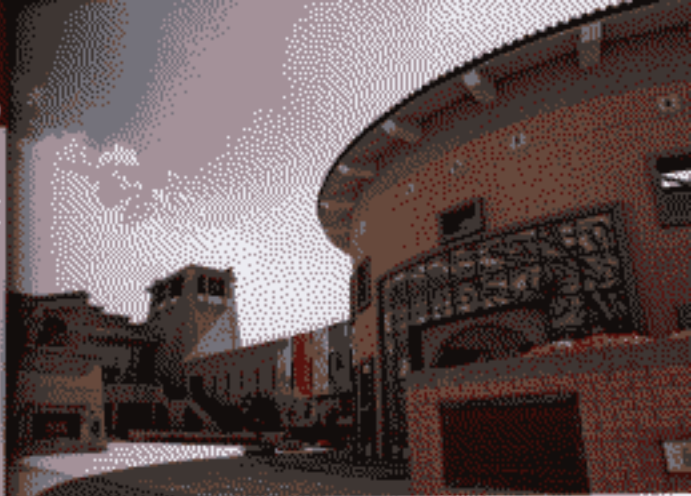
▲ 四連坡屋，攝影：廖婉婷

## 現代建築 傳統風情— 臺北縣客家文化園區

臺北盆地的開闢最早是由漳州人及客籍人士先行入墾，隨著時代的發展與演變，三峽地區成為北縣客家人口比例最高的鄉鎮市，臺北縣政府為了凝聚客家族群的力量，並讓民眾能了解客家文化，將客家文化保存融入生活並發揚光大，因此特別在三峽設立了客家文化園區，推廣客家文化，除了要保留原本傳統特色之外，也強調創新，期待能藉此凝聚客家意識，發揚硬頸的客家精神，進而推廣客家優良精神、特色，讓客家文化能被大眾所了解及接受。

### 創意趣味 現代版客家元素

客家文化園區不論在內外部分，都結合了許多與客家相關的特點，其中在外觀方面，整合了客家建築的特點，包含圓樓、穀樓、耳樓、摘眼、禾埕、長條型開窗、通廊等建築元素，建造出客家文化園區，屋牆上的窗戶設計概念來自客家人為了避敵而發展出來的槍眼窗及長條開窗，長條流線型植物區則是呈現農業灌溉而設計之客家水圳的現代版，同時將活動置入建築特點中，如舊時代用來曬穀，







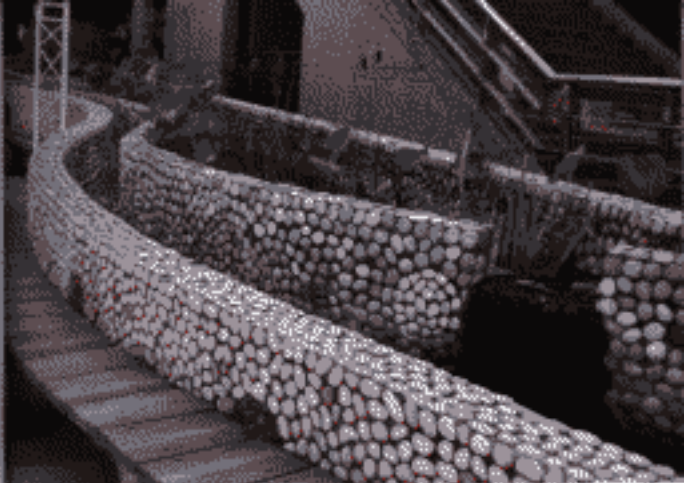
▲ 客家文化園區的每個角落都為了發展客家文化活動而努力。

同時也是孩童玩耍的禾埕，在園區內搖身一變，成為用來進行活動，同時也作為讓民眾休憩聊天的場合，在安定富裕的現代社會，檯眼則轉變為廚戶的造型。

## 文化整合 讓客家越來越美

除了外觀建築，客家文化園區的各樓層內部還設有多樣化的展覽，讓民眾多方了解客家族群，如「八方來客」是說明客家人遷徙的過程，而「客路青山」則是呈現樟腦燒炭等生產與客家人生活之間的關連，也有演藝廳提供藝文團體於假日時演出，從多方面來了解客家生活。園區的三大主軸為客語的推廣、文物的保存，以及客家子弟的教育訓練。尤其是語言的推廣，因為唯有保留語言才能讓文化得以留存，也因此，園區籌劃了許多大大小小的客家相關活動，如客語研習營、客語布袋戲教育推廣，都是為了推廣客家文化與客語所做的努力。

除了傳統的介紹之外，客家文化園區更創新經營方式，用更生動活潑的方法來呈現，如研習營、DIY等活動讓民眾了解並貼近客家文化。強調的是「整合」而非「單一」，也就是並不單只展覽為主，也不只有以園區內部建築為活動範圍，而是結合了包括附近的學校、周遭的景點、政府單位等等。活化周邊，發展並傳遞一系列完整又具特色的客家文化活動。



▲ 黃林漢雄建築師運用瓦片與磚瓦設計之新客家村古現代感。(攝影/李國平)

## 聲音結合影像 客家文化躍然眼前

而內部常態展的部分，為了跳脫一般展覽館給人枯燥乏味了無新意，這裡運用聲音、影像、藝術裝置做為媒材來呈現，以貫穿古今的時間概念做串連，在解說員的引導下，讓人沈醉在客家文化中，結合數位媒體的方式，讓傳統的展覽館更是與眾不同。聲音是此展覽館的重點之一，鮮為人知的，客家唱片發展其實有近百年的歷史，在一片國語流行樂充斥的市場，有別於一般介紹文物的展區，園區介紹客家山歌，將音樂列為重點，實為一大突破，流行音樂的發展其實也就是時代的縮影，因此客家文化園區也和相關單位合作，正著手規劃客家版「星光大道」，期待透過客語歌曲演唱比賽，帶動客語發展。另外也有多種出版品，為保存客家文化不遺餘力。



▲ 客家文化園區的各樓層內部設有多樣化的展覽，讓民眾多方了解客家發展。



▲流線型拱形大門搭配花箱充滿客家風情。(攝影/今周刊)

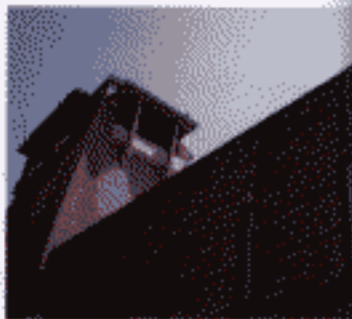
## 多元、流線與美感

客家文化園區的設計者為建築師黃祖明先生。當初在規劃園區時，黃先生特別研究客家建築物，發現土樓為客家建築的代表，而土樓中數量最多的為五鳳樓、方樓及圓樓；因此，他取土樓的精髓，並加入現代建築的空間機能為藍圖，以灰、黃的素雅主



▲中庭的廣場，代表客家人用來曬穀及兒童玩耍的禾埕。(攝影/今周刊)

►窗戶的設計表達了對抗外來入侵者發展出的槍眼與條形縫窗。(攝影/今周刊)



資料來源：

<http://www.hakka.tpc.gov.tw> 臺北縣客家文化園區  
<http://www.sanchih.tpc.gov.tw/> 三芝鄉公所  
[http://www.gio.gov.tw/info/culture\\_c/index.html](http://www.gio.gov.tw/info/culture_c/index.html) 文化台灣  
<http://www.geocities.com/yaculee/history.htm>



▲傳統屋的設計和造法充滿客家建築傳統美感。(攝影/今周刊)

色，打造出兼具流線美感又不失傳統風情的展覽空間。

因此園區內的建築並不只呈現單純的北部客家建築，如圓樓建築多半在中國沿海一帶常見，臺灣則未有這樣的建築發展，因此實際上園區可說縮小版的歷代客家建築縮影，綜合了中國與臺灣的客家建築特色。遊客只要來參觀，就能在園區內看到多樣化的客家建築風貌。同時，黃祖明先生也將客家建築細部細節融入環境之中，如中庭的廣場，代表客家人用來曬穀及兒童玩耍的禾埕，另外，在外觀上也有許多的細節，如將過去為了對抗外來入侵者發展出的槍眼，就以窗戶的設計來表達，而這樣多元呈現的方式，也讓許多居住在不同地區的客家人，回憶起自己小時候所居住的環境，同時對於非客語族群而言，只要到園區參觀就能大致了解兩岸的客家建築。

►圓樓加入現代建築的空間機能，打造出兼具美感又不失傳統的空間。(攝影/今周刊)



<http://tw.knowledge.yahoo.com/question/question?qid=1008080203039>  
<http://zh.wikipedia.org/wiki/%E5%AE%A2%E5%AE%B6>  
[http://www.kajia.com.tw/culture/kajia\\_source.htm](http://www.kajia.com.tw/culture/kajia_source.htm) 客家文化全球資訊網





## 相聚藝客 北縣客籍藝術家聯合特展

文/朱致宜

**時** 尚名牌在季節流轉之際，都會推出流行趨勢新作，緊抓媒體目光，不讓時尚美妝專美於前，今年秋冬，臺北縣客家人齊聚一堂，以藝術創作的表現形式，將客家文化精神打造成今年秋冬不可錯過的話題。

客家文化源遠流長，而屬於臺北縣的客家籍藝術創作者人才濟濟，集結了「臺北縣客家藝術協會」12位知名客籍藝術家的創作，於98年9月19日起至99年1月22日，在臺北縣客家文化園區舉辦「相聚藝客—北縣客籍藝術家聯合特展」。

為了充分讓客家文化的力量匯流壯大，也使藝術的感染力擴及一般民眾，臺北縣客家藝術協會自成立後，於劉邦漢理事長的帶領下，已招募了65位實力堅強的藝術家會員，多屬於當今藝壇的中生代，迸發強大的藝術能量，平時互相切磋創作之路的心得，也藉由資源共享平臺的建立，讓客家文化的美好內涵傳遞與社會大眾。

### 聚合與互動 藝術更靠近人心

有別於一般藝術展覽於藝廊舉行的形式，「相聚藝客—北縣客籍藝術家聯合特展」誠如其名，相當強調藝術與觀眾的「聚合」與互動。故在展演場地部分，選擇了與一般民眾親近度高的臺北縣客家文化園區，對臺北縣客家藝術協會而言，可讓藝術走入民間，而對臺北縣客家文化園區來說，與藝術協會的合作，更可大幅提升園區內展演活動之水準，可說是達成協會、園區以及民眾三贏的局面。

本次展覽蒐集的客籍北縣藝術家，於專精的領域中早已各自擁有一片天空，更以共同的文化背景，而相聚、共同展出自己的精心之作。展出作品共有60多件，橫跨書法、水



▲多元豐富的藝術，橫跨書法、水墨、油畫、水彩、攝影、陶藝及陶器等領域。



墨、油畫、水彩、攝影、陶藝及陶壺等種類，充分展現客籍藝術家的創作力之豐沛。這12位藝術家，分別是書法兼攝影家黃文海、板刻家李國輝、油畫家劉金洲、水墨畫家葉瑞庭、皮雕創作者戴惠瑾、葉發原、書法家簡惠美、陶藝家廖明亮、麥傳亮、現代陶藝家李明輝、水彩畫家鄭文惠，以及繪本創作者劉雪妃。

## 多元藝術 精湛表現

俗語有云：「臺上10分鐘，臺下十年工」，對於透過藝術品訴說創作理念的藝術家來說，在藝術呈現的背後，付出的心血更是難以言喻。值得一提的是，這12位參展藝術家，皆毫不藏私地提供自己多年來最精湛的作品，各具巧思與創意。

皮雕創作者葉發原，他的皮塑作品「豐收」，將豐年時，農家收成南瓜的歡喜之情，維妙維肖地表現出來，被海基會相中，選作今年四月致贈給大陸海協會的禮物。他表示：「當我從電視上看到自己的創作揭幕亮相，瞬間的感動令我幾乎落淚」。

而陶藝家麥傳亮，帶來造型別緻和深具禪味的陶壺，其中包括一只臺灣禪納杯，喝茶的同時，還能一睹壺中「中央山脈」隆起，讓人直呼，這樣的巧思，真不愧是出自2006年日內瓦發明展銀牌獎的創作者之手。



◀ 展覽人員的解說讓民眾更輕鬆接近藝術。



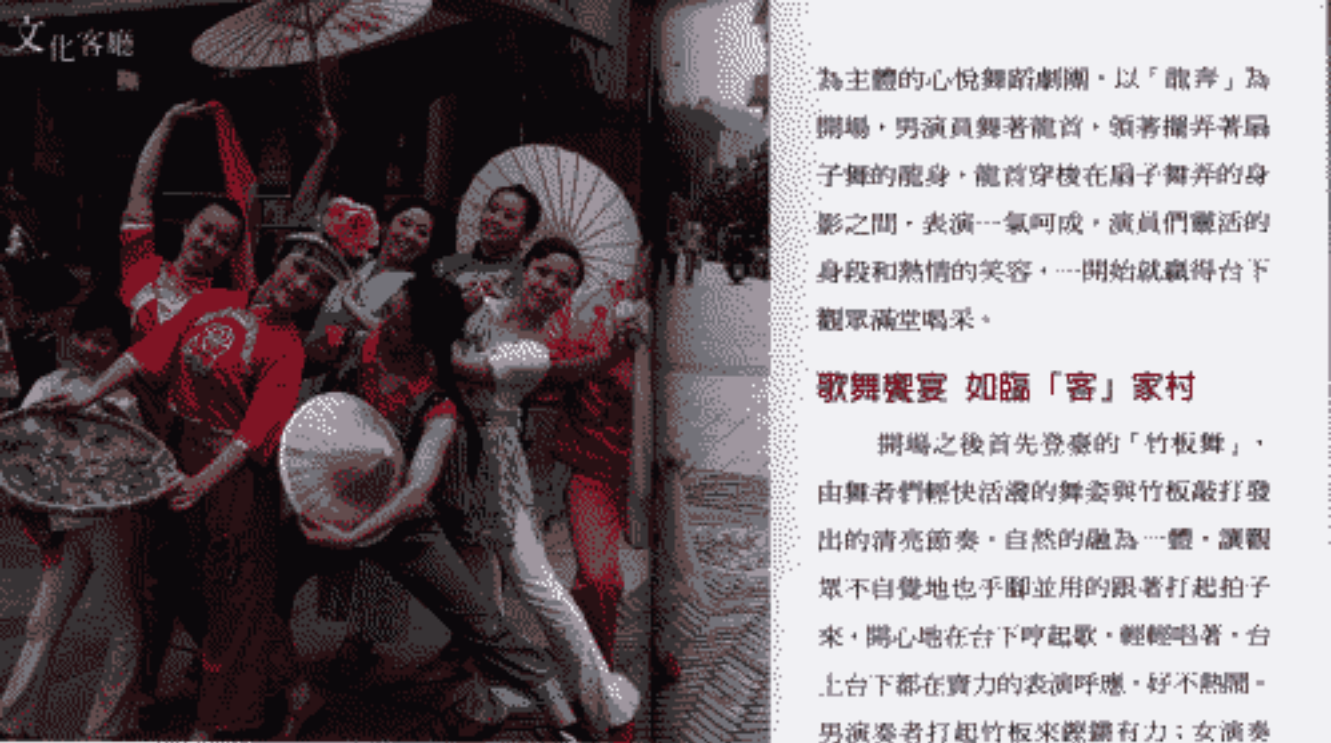
▲ 舉辦儀式有了民眾的踴躍參與，讓追求藝術道路不再孤獨。

此外，宗教信仰也充分表現於藝術家的作品中。陶藝家廖明亮長年篤信佛教，作品也頗受佛教思想薰陶。廖明亮表示，他曾經花費相當多的時間，研究如何以陶藝的形式，將一代高僧—廣欽老和尚的神韻傳神表達，在本次的展覽中，「廣欽老和尚」，就是他將宗教與創作結合後，所完成的心血結晶。

## 藝術走入生活 激盪不一樣的火花

98年9月19日，風和日麗的午後，「相聚藝客—北縣客籍藝術家聯合特展」在行政院客委會副主委劉東隆、臺北縣政府客家事務局副局長楊美峰、縣議員洪佳君、鄭綉瑛等人參與之下，揭開序幕。而這場展覽的靈魂—12位藝術家也全體出席揭幕式，也替客家人團結一心的本質做出最好的詮釋。

當天，藝術家們也與現場民眾分享自己的創作歷程，讓追求藝術的路途不再孤獨，還得尋找知音。2009年秋冬，文化界最新的流行趨勢，就是讓民眾了解文化，帶著藝術走進生活，而這也是「相聚藝客—北縣客籍藝術家聯合特展」最希望帶給民眾的感受，不同的創作領域，因為你的參與，才能尋找所有可能的火花。



## 創意踩街 北縣最靚

文/吳有顯

### 臺

北縣政府客家事務局舉辦的2008年客家踩街活動，期望能實現超越各族群之共同文化意識宗旨，期待多元的表演節目帶領觀眾認識客家不同的文化風貌，因而10月18日以新的表演主題在三峽鎮的臺北縣客家文化園區熱烈展開活動。演出的心悅舞蹈劇團，以創意為靈魂，由指導老師帶領著一群新生代的年輕人進行藝術表演，希望能為古樸的客家文化，注入活絡的新血。

下午四點鐘開始的活動，時間還未到，廣場前的座椅已座無虛席，來自新莊、新竹、桃園等地的客家朋友們，都滿懷欣喜的等著演出的開始。一男四女

為主體的心悅舞蹈劇團，以「龍奔」為開場，男演員舞著龍首，領著擺弄著扇子舞的龍身，龍首穿梭在扇子舞弄的身影之間，表演一氣呵成，演員們靈活的身段和熱情的笑容，一開始就贏得台下觀眾滿堂喝采。

### 歌舞饗宴 如臨「客」家村

開場之後首先登臺的「竹板舞」，由舞者們輕快活潑的舞姿與竹板敲打發出的清亮節奏，自然的融為一體，讓觀眾不自覺地也手腳並用的跟著打起拍子來，開心地在台下哼起歌，輕輕唱著，台上台下都在賣力的表演呼應，好不熱鬧。男演奏者打起竹板來鏗鏘有力；女演奏者們敲起響板則綽約溫柔，配上溫厚的

客家歌謠，剛柔並濟的視覺與聽覺雙重饗宴，彷彿真有置身在客家山村的錯覺。

在溫柔樸實的竹板舞暖身後上演的「挑擔舞」，將現場觀眾的情緒帶上了一波高潮。扁擔在古早的臺灣農業社會，一直是個很重要的農耕工具，在早期的鄉土小說之中，「一支扁擔」也常用來比喻出外人筚路藍縷的開創辛勞。而這「一支扁擔」，心悅舞蹈劇團能為它變出什麼花樣呢？演員們挑著掛著號稱「臺灣LV」的買菜袋登場。紅綠交錯的買菜袋隨著扁擔被演員們耍弄得活靈活現，劇團中的男演員更演出跳起越過扁擔的高難度動作，令場下的觀眾都暗地裡為他捏了一把冷汗；女演員們則隨著音樂起舞，讓扁擔與肢體動作協調地融為一體，原本冷硬無生命的扁擔，被演員們詮釋得如同話了起來。結束後，指導老師還徵求觀眾示範扁





▲表演客家舞向觀眾展示客家文化中，吃著客家菜在客家山歌。

擔的正確挑法，熱情的觀眾也相當踴躍，十分自豪自己曾真正挑過扁擔，能為眾人教學。這讓觀眾們在欣賞之餘，也不忘我們祖先辛勤的歲月。

## 歌謠童趣 再現兒時記憶

最後劇團帶來「凳兒趣」的壓軸表演，此時除了以一高一矮的兩把板凳進行演出，還加入一名小巧可愛的團員，為壓軸戲碼再添興味，「凳兒趣」以饒富童趣的客家童謠作為背景音樂，此時演員們的笑容與身影頓時變得天真可愛，令觀眾們的臉上也不自覺地隨著音樂輕搖著頭，輕漾著笑意，看著表演，身心彷彿也隨著年輕起來，以板凳為主體，演員們赤著腳丫子，一下跳過板凳，像個小孩子的天真爛漫；一下踏著腳尖走在凳上，忽地又跑動起來，或是下一秒鐘坐在板凳上，由別的演員傾斜凳子揣摩溜滑梯的童趣，或是鑽到板凳底下，一溜煙地又跳起舞來，不愧是壓箱寶的節目，每個觀眾都看得目瞪口呆，整個人融入到表演裡面，最後六名表演者圍著凳子作出各種可愛的神態，讓掌聲歡動到園區外彷彿都能聽見的真耳。

## 勤奮、樸實、不忘本的文化精髓

演出過後，指導老師出場謝幕，除了感謝到場參與的嘉賓，也拿出紀念品要來發送，並且出了一個小難題給想要拿取紀念品的觀眾們：就是要從板凳的一端走到另一端，才能夠領取紀念品，一方面考考大家的平衡感，也希望大家都能把板凳試想成早期農村遍地皆是的田梗，懷想小時候的生活，並感念從前田梗狹窄難行，但勤奮的先民們照樣挑著扁擔走過歲月，才有現在的我們，才有現在的臺灣。

而臺北縣政府客家事務局局長何培才，以及辛苦表演的心悅舞蹈劇團的團員們，也出場來和大家合照。在場的不論是大人還是小朋友，每個人在鏡頭前面都笑得十分開懷，打從心裡的快樂。指導老師與活動單位細心的安排，讓這次客家文化藝術表演，成功地將客家文化精髓，不知不覺地傳遞到每一位來觀賞表演的觀眾，寓教於樂的效果，讓大家在笑得開懷的同時，也不忘自己的根本。



▲新世代客家文化藝術節的熱鬧參與，新世代客家文化，注入活潑新血。(攝影/李國輝)





## 皮塑藝術裡的客人精神— 葉發原

# 雕塑大自然 「客」畫生命力

對於一張牛皮，你祇有多少想像？

在客籍皮革藝術家葉發原的眼中，卻看見了一個豐富絢麗的立體世界。透過他藝術創作的雙手，更讓大家看見一件又一件令人驚嘆不已的藝術作品。

文/胡慧媛 圖/葉發原 提供

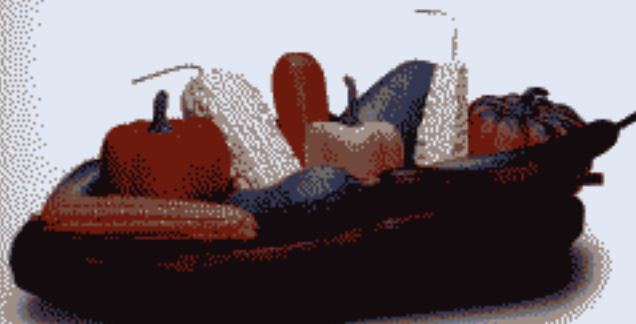
生長於桃園大溪自然鄉野之境，葉發原從小就在農村生活中長大。回憶起小時候的時光雖然經濟困難，但是充滿田園野趣的大自然，以及勤樸踏實的農家生活，卻帶給他豐富飽滿的鮮活記憶和能量。

「我記得那時候的玩具，都是自己動手製作的各種童玩，比如說風箏、竹蜻蜓、陀螺……」葉發原回憶說道。也許是這樣的啟發和磨練，讓他從小就開始蓄積了手藝的基礎，也埋藏了他對於用手創作出童年生活美好記憶的種子。所以雖然後來長大後念的是電機，第一份工作也和藝術創作完全無關，可是葉發原卻終究走上皮革藝術的道路。透過他的眼，他的手，他的靈感創意，一張張原本平面單調的牛皮，在或染或雕或塑的巧手下，幻化成為一件件立體的皮塑藝術。

## 勇敢、專注—對於藝術的熱情熱腦

「我還記得那時候在姊夫的公司上班，看到一張牛皮，立刻讓我聯想到吉他，然後我就想：為什麼不動手做做看呢？」

就是這樣的一個靈光乍現，讓葉發原動手做出自己的第一件皮塑創作。接下來，他開始注意到當時新生報上一則小小的皮雕展訊息，然後立刻跑去參觀並且找到學習的門路。



▲豐富生動的色彩，讓皮革充滿藝術的生命力。

「說起來也真的是很勇敢，當時因為一接觸皮革藝術就很著迷，也發現自己好像還有點天分，所以很快就把工作辭掉，專注心力在皮革藝術上面。」

現在已經頭髮些許灰白的葉發原，雖然在回想這段記憶時，仍然笑意滿滿的佩服著自己當年的衝動和勇敢。但是就像他血液裡流著的客家人百幹踏實的特質一樣，他同時也是以「拼了」的努力精神，全力投注在皮革藝術創作上。

比如說，為了督促自己，他大膽訂下八個月後在新生畫廊的展期。「就是很瘋狂的要自己拼了啦！」外表看來質樸中又帶點斯文的葉發原一邊大笑，一邊佩服起自己當時的感動。

## 源自鄉土生活的藝術能量

這個大膽的瘋狂，加上拼全力的客家人堅毅的精神，卻為葉發原建立了一生與皮革藝術創作不解的因緣。「現在回頭看，我會覺得『為自己確立一個有意義的目標』是很重要的事情，也讓我深深的體會到『只要有付出，就會有好結果』的道理。」始終相信一步



▲葉發原作品中的許多靈感都來自於鄉土生活。



葉發原先生從事皮革工藝多年，投擲心力甚深。其獨特巧思和淋漓盡致的藝術表現，使他成為臺灣臺灣工藝類最高榮譽之一的「民族工藝獎」一等獎，及美國「第三十三屆國際皮革工藝協會聯盟競賽」皮塑組第一名的工藝家。

一貫以「藝術根生於鄉土，創作來自於生活」為創作理念的葉發原，尤擅以大自然生命為題材，揉合皮雕與皮塑技法，將原本靜態的牛皮注入了更生動與博神的風采，讓作品呈現出一股躍然而出的生命力。

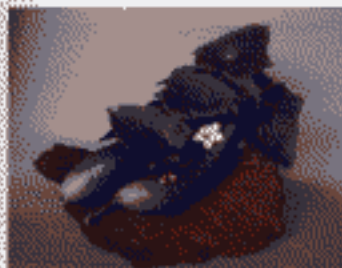
由於作品兼具創意、巧思及工藝之美，葉先生曾相繼應邀於臺灣全省各文化中心展出暨參加國內、外多項工藝大展，作品足跡遍及美國、法國、德國、澳洲、馬來西亞、印尼、新加坡、菲律賓等國，名聞國際。



皮塑藝術家——葉發原先生

一腳印，也在創作這條路這麼一路往前行的葉發原始終不變的就是這種紮實的態度。

就像客家人一向擁有的飲水思源，不忘本的特質一樣，如果回顧葉發原一路在皮革藝術上的創作，其實也一直不離開他童年生活裡的一切，包括「螻蛄系列」、「螃蟹系列」、「螞蟥系列」、「田園系列」、「花草系列」、「鄉土人物系列」，都



▲在葉發原的巧手下，原本只論犀利的牛皮，幻化成充滿生機的瓜皮。

一一記錄了葉發原曾經深刻記憶的生活點滴。所以他說：「我的創作不是靠靈感，而是真實生活的經歷以及幼時美好的記憶」，「藝術根生鄉土，創作來自生活」更是他時常掛在嘴邊用以表達個人藝術信念的一句話。



## 有溫度有情感的創作

正是因為由真實生活中擷取印記，葉發原的皮塑作品於是具有深深打動人心的力量。由他獲得包括日本專業皮革—染展銅賞獎等國內外藝術獎項或各個邀請展的肯定，便可一窺那跨越語言與時間的生命美感。



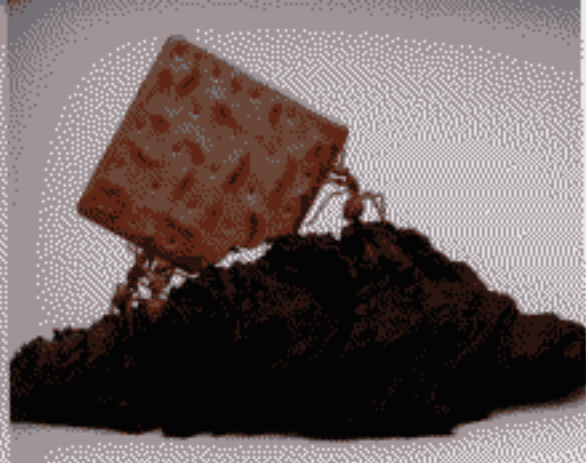
▲除了漁具，昆蟲融入作品更以臺灣鄉土的創作特色。

當被問及皮革創作最大的特色與迷人之處的時候，葉發原說：「皮革和鋼鐵這類材質冰冷的質感不同，它是有體溫的。再加上透過染色、雕、塑等不同的手藝技法，更可以表現出極為寫實的境界。」

於是，在他藝術巧手的幻化下，從將田園蔬果表現出充滿野趣的生命力，讓人彷彿聽到田野自然的呼喚；到把一個個擬人化了的蝗蟲或螞蟥，有的穿上大雨鞋撐著大雨傘，有的下圍棋、有的看書……件件呈現出既生動又具幽默趣味的靈動神情，為現代人緊促忙碌的生活，增添了大自然的生趣和和諧。



▲蝴蝶融入作品，展現了大自然的生趣和和諧。



▲透過藝術中隱晦的神情，賦予了自然的生趣和和諧。

## 客人堅毅勤奮的硬頸精神

回首一路過來的皮塑藝術創作路程，有著和大多客家人相同溫潤質樸笑容的葉發原坦承，在面對現實生活的壓力時，也曾有過幾乎要放棄的念頭，然而最終，他還是一本著客家人最堅韌的「硬頸精神」，堅持到底的走下去。當他把皮革藝術和臺灣的民俗生活文化結合在一起之後，更獲得了藝術與大眾的雙重迴響。因為那一件件作品，不僅是藝術，也同時是一部臺灣農村生活歷史的書寫與重現。

就像他所選用的創作材質——牛皮所具有獨特延展性一樣，

客籍的葉發原何嘗不是以客家人堅毅踏實的性格，為自己的皮塑藝術與人生，無盡延伸出一幅幅令人讚嘆的精彩篇章？

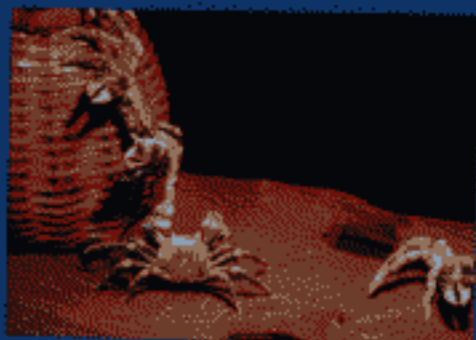


▲臺灣早期農村生活農具模樣的獨創，在葉發原的雕刻創作中一一展現。

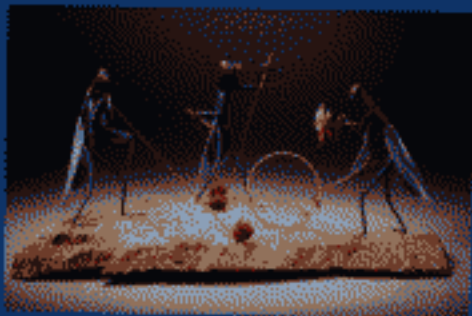


## 手藝與文化意涵並具的巧思

每一尊栩栩如生的人物皮塑青蚶，都隱藏了葉發原不與眾同的創作態度，包括了最初一年多的時間都花在為塑造開始模型上，之後，每一件作品也需要花費一個月以上的時間，從軟化皮革、全身各部位的塑型、等待乾燥，再塗上全身衣服的表现染色、配件的搭配等等，每一個系列都是耗時費神的殫心瀝血之作。



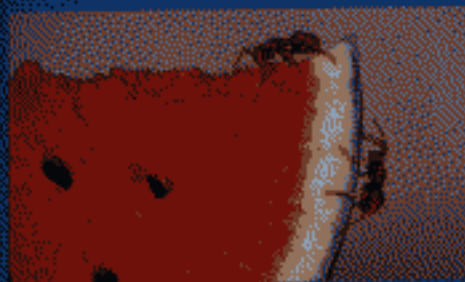
1989[螃蟹系列]：螃蟹外觀柔軟的特徵，在葉發原的藝術巧手下，以染、磨、貼的方式，細膩的透過牛皮呈現出來。「螃蟹系列」是葉發原是年名震世界皮革藝術的傑作，而日本專業皮革一條脫脫面廣、美國國際性皮革工藝協會聯年度觀摩競賽獲皮塑組冠軍，也肯定了這系列在工藝上的創作表現。在手藝之外，葉發原也在「蟹」與「蚶」的語彙中，賦予了文化與幽默的巧思意蘊，表達出慈惠回報的民俗意涵：「大蟹(謝)小蟹(謝)、蟹精多蟹(謝)」。



1992[蜻蜓系列]：昆蟲王國裡美麗的鬥士，透過葉發原的巧手與藝術家無盡的想像，以擬人化的方式或打陀螺、或沉思下圍棋等等，將大自然田野的閒情逸致與靈緒結合在一起，讓人在會心一笑的同時，又感到重回田野或孩童時期的幸福。



1994[田園系列]：透過精緻的磨、管處理，再加上豐富生動的色彩，葉發原讓區區象徵靈動的姿勢與充滿野趣的生命力，全然展現無遺。這個系列作品並得到工藝類最高榮譽「民族工藝獎」一等獎的肯定。



1997[螞蟥系列]：寫實精雕的皮塑螞蟥，是皮革藝術中極高難度的挑戰的成功創作。除了身形比例的掌握之外，葉發原甚至還加放大鏡的輔助，以表現出螞蟥身上所生的微小粗毛，對於創作的耐誠和堅持由此可見一般。藉由栩栩如生的皮雕螞蟥，葉發原更進一步傳達出親子抗故事、拜心協力等文化意涵，讓作品更富深遠的動人力量。



2004[皮塑人型收成系列]：跳脫出過往慣長的自然昆蟲等題材的表現，葉發原開始嘗試對人物造型的揣摩與創作。此時幼時農村生活的記憶，再度成為他豐沛的創作來源，強韌刻苦的農夫、或杆已握米、或將挑擔犁鋤，還有的是滿臉風霜使力挑擔販賣瓜果、螃蟹的身影，重現了臺灣早期農村的堅毅勤儉又同時體溫真摯的生活面向。



## 愛紙惜字 文風鼎盛

這種特殊的「惜字亭」表達了客家族群自古以來所特有「惜字崇文」的文化特色，又稱為「字紙亭」、「敬字亭」、「字紙爐」或為「惜字爐」。在秦漢時，客家先民原本是居住在中原地區，後因東晉五胡亂華，為了逃難而開始南遷。雖因顛沛流離而遷徙避難，但客家人從不忘記「慎終追遠」的敬祖精神，甚至到了臺灣依舊保持著許多來自於原鄉的傳統特色，而「惜敬字紙」、「晴耕雨讀」、「耕讀傳家」這種優良的讀書風氣就是其中之一，尤其是在文

風鼎盛的村莊，「惜字亭」更為常見。

## 浮雕、對聯 古色古香

大多數的「惜字亭」都有類似的圖案與建築方式，且由石板砌築，上面都有刻字亭序和對聯，而在所有聖蹟亭的建築當中，又以清光緒元年（西元1875年），龍潭鄉紳黃龍蟠先生集資



▲清代的浮雕，使龍潭聖蹟亭更顯古色古香。

建造座落於龍潭鄉漫雲村竹窩子段的「聖蹟亭」最為豐富，龍飛鳳舞、清晰的浮雕，古色古香。這座巨大的石質惜字亭焚火口的上邊橫額鐫刻為兩幅橫額「文運宏開 過化存神」，爐口兩側對聯「文章到十分火候，筆墨走百丈銀灘」，亭體立於方形臺基

# 「惜敬字紙」 惜字亭代表的 客家文化價值觀

文/吳淑華 攝影/今周刊

在客家村莊中，常可看到類似寺廟焚燒金紙之爐亭，它的意義卻不是燒金紙之用，乃是為了紀念發明中國文字之始祖倉頡造字的功勳與貢獻及萬世師表孔子、顏回師表韓愈，創文句，敬天地，泣鬼神，建亭以祀之。蔡倫造紙，造福炎黃青裔，凡是紙片，文字來之不易，確實讓人有無限的感激，所以對於這些有文字的字紙，不可隨便扔棄，而應將「惜敬字紙」內化成為生活的典範，拾起字紙到敬字亭焚化，才不負古聖造紙、創字的美意。





▲古式廟宇式建築形式為龍潭聖蹟亭特色之一。

上，雙層洗石子構造，四角的螭龍吞腳，加上勳章花草紋飾，表現出建造當時的技術與中西文化融合的風潮。

亭體高約一丈八尺，以沙岩砌成，分成三層，作成四角、六角、八角之造型。底層有「麟吐玉書」、「鳳鳥銜書」、「獅子銜劍」等雕刻，雕工精細、線條優美；中層正面石柱有一幅對聯曰「鳥喙筆鋒光射斗，龍潭墨浪錦成文」，又與道教理論相銜接，印證了明清以來儒、道不分的嬗變；而最上層正面則浮雕「雙龍搶珠」，中間本有「聖蹟」兩字，但現已日久風化不見了。惜字亭上的碑文除了傳達對於客家子弟的諄諄教誨，也有著尊重知識、惜物以及警示的價值存在。

## 耕讀傳家 吉祥之運

龍潭聖蹟亭創建於清光緒元年，十九年之後及民國十四年，曾經先後各整修一次，是全世界規模最大及講究對稱式的建築，也是現存臺灣最出名的石造惜字亭。



▲龍潭聖蹟亭的廟宇石壁，為本土建築特色所獨有。

類似歐洲風的巴洛克式建築與東洋庭園宮燈造景與本土紅磚堆砌建築特色及廟宇石獅的應用，而那些石板上的字蹟，經過歲月風雨的侵蝕，雖然顯得剝落，但卻也顯得古意盎然。而由於古亭的別緻，使得整個古亭的外型，仍然顯得典雅，深具文化氣息。讓人對於這些客家文化的保存，不論是過去的人文歷史，或是一些不為人知的故事都讓人充滿了驚訝和好奇！而進一步觀察客家村莊的惜字亭，發現它也是一種風水塔，古人認為村莊必符合背山面水、左青龍右白虎之形勢，村民才能在科舉上新獲功名。易言之，在村莊地勢較低之處，以建惜字亭來彌補，或者在水口處建立以界氣，當氣盤旋在村中時，可帶來吉祥之運。

現存臺灣的惜字亭，許多仍是位於臺北縣，如臺北縣樹林鎮聖蹟亭、泰山鄉敬文亭等等，而臺灣各地的惜字亭，如南投縣竹山鎮敬聖亭、屏東縣車城鄉敬聖亭、彰化縣鹿港鎮聖蹟亭、員林鎮敬聖亭、和美鎮字紙亭、屏東縣佳冬鄉聖蹟亭、桃園南崁聖蹟亭、大溪蓮座山觀音亭奎星樓、中壢新街聖蹟亭，以及著名的龍潭聖蹟亭，是唯一不是附建在廟旁的惜字亭。在在都顯示了，臺灣客家文化的深厚傳統中，一直維持重道崇文精神。如此建築藝術展現的深刻文化內涵，無疑是客家人的珍貴資產。有機會不妨走一趟客家村莊，徘徊於古式建築時，相信能體會到客家人尊崇傳統以及古樸的精神。



▲惜字亭隨時代演進，景在不與古聖蹟紙、廟宇的共融。



## 甜蜜的咬勁與風味— 牛軋糖裡的客家韌性

一只長方形的牛軋糖能有多少故事？在邱氏農食品企業的帶領下，「大黑松小倆口」傳承已久的甜寧滋味創造了高知名度，更成立牛軋糖博物館。他們世代相傳的客家「韌」性，不只代表牛軋糖應有的咬勁，更是邱家多年來創新牛軋糖事業的精神……



文/廖婉茹 圖/大黑松小倆口 提供

## 客家媽媽手藝 與喜氣滋味— 大黑松vs小倆口

從逢甲大學企管系畢業的邱義榮，一開始並沒有選擇在母親開創的家族事業中發展，而是在多家公司擔任企劃行銷的職務，這些歷練正是使他後來接手家族企業時，能夠發想眾多創意並具備實在執行力的原因。和一般傳統大老闆不同的是，邱義榮秉持凡事親力親為的信念，不管是策劃，還是設計，從不費他人之手，一定要親自參與每一個環節，他堅持：「如果在上面當頭的人甚麼狀況都搞不清楚，那公司怎麼會做的好」。

### 母親是最初的品牌精神

正因為邱義榮的親力親為與創新，他發現相較於牛軋糖，喜餅市場沒有這麼清楚的淡旺季之分，每天都有人結婚訂餅，因此毅然決然投身喜餅市場，並結合母親所留下的牛軋糖事業，打造出自己的新事業版圖。

除了創立自身事業，邱義榮成立「大黑松小倆口」品牌背後更重要的意涵是「孝順」，因為母親年事已高，邱義榮不忍家族事業就此結束，同時也是感念母親的扶養、飲水思源，因此才將公司名稱以代表母親的「大黑松」以及夫婦倆概念的「小倆口」命名，憑著客家人容易適應環境，以及堅韌的個性，從無到有的成為臺灣喜餅業龍頭之一，也讓牛軋糖這個早年總是只在過年才會出現，其他季節卻乏人問津的商品，得以有所改變。



▲大黑松牛軋糖創辦人邱義榮和女士。





▲結合了母親的牛軋糖事業，邱義榮更投入藝術市場，成立「大黑松小饅頭」品牌。

## 跟隨時代的客家「韌」性

在今日成功的光環下，邱義榮不是沒有失敗過，除了一開始在臺北市博愛區創意複合式的麵包店失利之外，大黑松小饅頭成功之後，股票上市，打入大陸市場後卻又賠錢回台，從頂點跌落到谷底，邱義榮發現，回到最熟悉的地方，作自己熟悉的事情才可以把事情做好，因此重新回到臺灣穩固基地。

近年來，更有鑑於時代改變，結婚率低以及喜餅的需求將漸漸減少，邱義榮也開始思考另一種市場的可能，他發現未來市場的三大主流行業將會是—觀光、精品、生技，因此開始將過去許多人眼中雞登大雅之堂的工廠廠房，搖身一變成為極具娛樂與文物價值的牛軋糖博物館。創館過程中，邱義榮經歷過不算短的陣痛期，剛開始員工普遍無法接受改變，家人對於這樣的創新也給予反對意見，但邱義榮都憑著他的韌性——克服，到現在，不但員工們對於這樣的轉變給予正面評價，牛軋糖博物館在消費者的心目中也創立了獨特不可仿冒的地位，至今年九月為止，已有七十一萬人次前往參觀，還曾經創造一天有52輛遊覽車進館參觀的紀錄。

## 同中求異 不忘家訓

開創了糕餅工廠的新天地，大黑松小饅頭總經理邱義榮以結合傳統與創新的概念開拓了牛軋糖事業的版圖，更始終謹記著母親留給他的家訓—「做東西品質為先」與「服務眾生」，因此多年來大黑松小饅頭堅持不更改配方，即便是當初中國點心奶身事件爆發，對於國內西餅市場造成影響，邱義榮為了維持品質，還是堅持不用低價的原物料製作；除了以牛軋糖博物館的名義不斷推行公益活動之外，也站在客人的角度思考，如大溪愛情博物館免費停車，兩家博物館不但開放拍照，攝影錄音等也都不拒絕。

邱義榮秉持的觀念是，「只要做得好就不怕別人學」，「開放客人拍照才能讓自己有動力不斷創新，讓每個人每次來都有不同的感受」。因此多數人都擔心遊客拍照會造成日後仿冒抄襲的問題，邱義榮創立的牛軋糖博物館卻沒有這樣的煩惱，他認為「只要自己不斷進步就不怕抄襲」。身為傳統的客家子弟，做的又是古早的糕餅事業，但大黑松小饅頭努力同中求異，在傳統中找到新思維，發展屬於自己的藍海。



## 傳承飲水思源的文化意涵

事業上如此成功，對於家庭的經營，邱義榮也有自己獨到的見解，問及夫妻生活，他坦承自己的確不浪漫，但太太也不因此埋怨，其實兩個人對於人生與未來都十分有默契，邱義榮說，妻子就是老伴，是要一起攜手一生的人，兩個人要互信互諒才有辦法一路走下去。和子女之間，邱義榮則是嚴父，是極具權威的父權代表，在邱家都是他說了就算，有時候孩子難免會埋怨父親沒有給予自主的權利，他不認為這樣是過於專制，「因為父母一定會為孩子決定對孩子將來最好最正確的選擇」，所以雖然兒子女兒偶有埋怨，但實際上與他仍舊關係密切，相處融洽。如此家庭，事業兩得意的邱義榮，最大的遺憾就是母親在世時自己忙於工作，而且總是叛逆，沒有盡到孝道，等到母親過世後才後悔莫及，也因此，博物館除了介紹牛軋糖外，希望對國家未來主人翁有所教育以及達到潛移默化的影響，特別在博物館內設有「孝親大道」的專區，以圖片和解說用來告訴小朋友二十四孝的故事，鼓勵小朋友填寫孝親卡片，希望將中國傳統孝道精神發揚。

在大黑松小倆口打拼的過程與轉折，我們看見客家人的韌性和硬性，都在邱義榮身上發現，雖然中途歷經了事業挫折，但邱義榮仍然憑著一股自信與創



▲事業成功之外，邱義榮亦滿足於經營糖漬和糖的滋味。

意，並抱持著飲水思源之感應，以客家人堅忍的韌性與勁性繼續打拼，積極在市場上找到新的藍海，創造出屬於大黑松小倆口的重新定位、新局面。

逢甲大學企管系畢業，曾在許多企業擔任過純與企管等職務，也曾擔任南僑糖業總經理人，1985年到大黑松小倆口，成功打穩南僑南糖市場，之後創立牛軋糖博物館，成為臺灣工廠轉型成功範例，同時從原本傳統的製糖工廠，轉換為創新觀光事業，成功為自己打下一片江山，將家族事業開闢出新局面。

關於邱義榮 >>>



## 從「追本溯源」裡出發—博物館到觀光工廠 創意不落人後

博物館在一般人眼中的印象，應該都是專業、氣質，或是冰冷磚牆，難以親近，與庶民文化天差地別的地方，但是位於土城的牛軋糖博物館，就是要顛覆民眾對於博物館的傳統刻板印象。

牛軋糖博物館裡主要販售的是「甜蜜」與「回憶」，還沒踏進館內，就可以在外面聞到濃濃的奶油香味，一種幸福的感覺油然而生，而進到館內之後，五零年代的製作器具、中式古典婚禮的嫁娶道具，則是讓人回到了那個車馬路藍縷，生活艱苦但卻民風純樸，自然親切的年代。牛軋糖博物館讓大朋友和小朋友，都在這個館裡都能感受到樂趣。



▲牛軋糖博物館中陳列的舊時製作糖具，讓人彷彿回到懷舊的年代。





▲牛乳糖博物館以親身體驗民眾製作牛乳糖，親自體驗DIY的樂趣。

## 中西合璧 客家創意

當初為了生存而設立的工廠，經由邱義榮先生獨排眾議堅持轉型後，如今已經成為了大黑松小舖口最著名的代表作，秉持著承先啟後的概念，將館內經營刻劃成古典風貌，一樓有著傳統的器具展示，同時也結合影片等媒體讓民眾更了解歷史由來。另外許多人都吃過牛乳糖，但自己動手做可就沒經驗了，因此館內還特地規劃開放民眾製作牛乳糖，親自體驗DIY的樂趣，也開放參觀西式的糕餅製造以及包裝過程，達到中西合璧的效果。

大黑松小舖口靠著牛乳糖博物館積極拓展觀光商機，使傳統糕餅文化經由博物館的形式展現於世人眼前，拉近了與民眾的距離，也將甜蜜的味道行銷到全台各地，拓展品牌商機，讓「甜蜜」與「回憶」從此深植人心，成為成功的客家創意產業典範。

## 好吃又好玩－牛乳糖博物館

牛乳糖博物館創立至今四年多，以「飲水思源」的理念以及動時懷舊的客家文化為宗旨，希望讓更多人入館獲得一些智慧而將孝道「承先啟後」，達到「公益」的經營目的。

館內分三層，一樓包含「牛乳糖製程圖」、「古糖糖器博物館」、「追衣仔店」、「孝親大道」四區，二樓則為自動化西餅生產區，民眾可透過大型玻璃窗，看到工廠內部的實際自動化生產流程。三樓包括「中國糖糕圖解圖」、「夢幻烘培坊」與「包裝區」，可以透過牆上的玻璃孔，了解漢餅師傅的工作情形。

開放時間：星期一到日，上午09:00～下午17:30

平日星期一到五，民眾也可以預約預約報名DIY體驗製作軟乳卡利糖，當區同時提供五國語言的導人導覽，可事先透過電話預約。

報名電話：02-2268-7222#106、119

傳真專線：02-2268-5822、02-2269-1963

園區地址：臺北縣土城市巨港街31-2號

資料來源：牛乳糖博物館官網

[http://www.9420.com.tw/museum/te/homepage/te\\_homepage.html](http://www.9420.com.tw/museum/te/homepage/te_homepage.html)



## 牛乳糖脫故事！

牛乳糖相傳是明代文人商賈從提煉糖文為神丹到花生而製去糖精入糖中，而花生糖時化成熟糖牛乳糖飛與糖漿所製成。而糖漿之製法則加入糯米飯和糖漿粉一起攪拌，再加花生油而製成。最後加入牛乳形狀的糖漿，把糖漿攪成牛乳形狀的花生糖，並取名為牛乳糖。而糖漿製牛乳糖後，因一年去參加博覽會，博覽會中第一

名，為明代名狀元牛糖一王元及第的人，為了紀念文淵神的傳說，將糖漿製作牛乳糖脫文淵狀元糖漿文淵神，將糖漿製成牛乳糖分給大家品嚐，因為糖漿有點甜而為流傳，之後的糖漿就成牛乳糖形狀，大家就將糖漿製成糖漿，也就是現今牛乳糖形狀。

現今牛乳糖脫糖漿是以麥芽糖為主體，口感更甜而更有嚼勁，近年來，由於健康意識的抬頭，部分牛乳糖所選用材料中的砂糖已逐漸用海藻糖所取代，所以甜味大為降低，在製作過程中，還會再添加奶油、奶粉，讓糖漿的外觀比較完整外，也多了一些奶香味。



# 人氣長旺的鹹酸辣好味道— 五更腸旺

文/朱致育  
圖、食譜/臺視文化 提供



**養**豬是客家人補貼家計的來源之一，豬隻售出後，在舊社會被視為不潔的內臟因棄置可惜，故養豬人家多會將內臟取回。為了去腥、保存便利之故，故在內臟的處理上，多採取重鹹、辣的料理方式。臺菜中的知名代表：「五更腸旺」，不僅呈現了客家菜的精神，宏觀看來，也是臺灣早期農家社會的具體呈現。

五更腸旺是由鴨血及大腸頭作為主要食材，個別都影響了此菜是否成功的關鍵。大腸頭在事前的處理尤其重要，若未徹底清理則會帶有腥味，而鴨血的關鍵則在於「嫩」，才能與湯頭的辣味互相襯托。一道成功的五更腸旺，大腸與鴨血嫩煮入味，

湯頭兼具鹹、酸、辣的口感，口味雖重，卻不死鹹，是下飯的絕佳選擇。

此外，爐具也是五更腸旺必備的食「器」，小火慢煮，讓鍋中的大腸、鴨血隨時維持燙嘴的溫度，是美味下肚的不二法門，而也因爐具貌似古代人夜後使用的小爐，故，此類以酒精燈點火加熱的爐具都被稱為「五更爐」，也是此菜名稱的由來。那，為何要取名「腸旺」呢？中國人擅長以諧音象徵吉利，腸旺的由來，就是農戶最深切的期許——生活「昌望」。

## 五更腸旺 (5人份)

### 材 料：

鴨血1塊，熟肥腸半斤，蒜頭10粒，薑10小片，酸菜10小片，蒜苗2支，辣椒1支，花椒粒1/4茶匙

### 調味料：

蒜豆瓣醬1大匙，醬油1/2茶匙，糖1/2茶匙，米酒1/2茶匙，味精與胡椒粉各少許

### 作 法：

前處理：3分鐘→上菜：7分鐘

1. 切配材料—鴨血、肥腸、辣椒、蒜苗均洗淨，辣椒切菱形片，蒜苗切斜刀段，蒜頭去皮，切片。
2. 燙切材料—燒一鍋開水，將鴨血、肥腸入鍋汆燙，取出，切大塊。
3. 入鍋料理—炒菜鍋燒乾，加油2大匙，燒熱，放入蒜豆瓣醬、薑片、蒜片、辣椒片、酸菜片及花椒粒爆香後，加入1杯水，大火煮至沸汁滾開，再放入鴨血塊、肥腸塊、蒜苗段及其他調味料，改小火煮約5分鐘，最後用太白粉水勾薄芡即可。

參考網址：

[http://u8930043.blogspot.com/2007/01/blog-post\\_23.html](http://u8930043.blogspot.com/2007/01/blog-post_23.html)

[http://falecook.blogspot.com/2008/06/vs\\_318.html](http://falecook.blogspot.com/2008/06/vs_318.html)





# 造屋不是人生 最高價值

賺有錢，可買田；正出穀，  
莫起屋。

文/涂春景

上週日，一位老友請我們幾個師範學校的死黨，到他的新居——市郊的花園別墅小憩。這使我想起五十年前鄉下「入新屋」（搬新家）的往事。

隔壁的榮水伯要「入新屋」了，舊家離新居不遠，「入新屋」的前幾天，就有許多熱心的鄰居前往榮水伯舊家幫忙整理家具，搬往新家。到了前一天下午，所有鄰居都到齊了，男士們上山砍竹子，有人在新居前的場子上搭起大布篷，有人剖竹子製作次日喜筵用的筷子；婦人們有的到河邊殺雞、宰鴨，有的則到菜園採菜，有的在廚房邊挑菜，有的在桌邊搓「惜緣（圓）」。（有人稱「喜圓」，湯圓也。）傍晚，晚飯前，負責「揀碗盤」（挑碗盤）的人把數百個碗盤從鎮上的廟裡借來；「拌麵鉢」（負責喜筵煮食的人）也將煮器一盆盆鉢鉢從鄰居家借齊；領有「桌凳單」的男士，一人負責三張桌凳一把拖盤，也陸續向鄰居借

現任：世新大學廣電系兼任講師、華軒文教事業公司客語教材編輯主任委員、行政院客委會諮詢委員、臺北市客家諮詢委員。

學歷：新竹師範普通師範科畢業、臺北師範專科二年制國校師資科畢業、東吳大學中國文學系畢業、臺灣師範大學國文研究所進修班結業。

經歷：國民中、小學教師二十五年（退休），客家雜誌社總編輯、中廣客家劇場及寶島客家電台節目主持人，中央大學客家研究中心客語講座、板橋、士林、永和、基隆社團大學客語課程講師。

著作：《客語正音講義》（388頁2000年4月）、《國語無聲——有關的客家俚語1500則》（223頁2002年1月）、《客家方言語彙——諸語篇》（108頁2002年10月）。

《客家方言一六八》（168頁2003年4月）、《形象化客語俗語1200句》（274頁2003年6月）、《臺灣客語概論》（合著本）（510頁2005年7月）。



涂春景小檔案 >>>

▲左為涂春景，右為鄭水伯。

來，都是為了明天榮水伯前來道賀的親朋好友。高興喜樂的午餐而準備，榮水伯的新家頓時熱鬧起來。

天亮了，今天的榮水伯、榮水伯母容光煥發，穿戴整齊，等在廳堂接待賓客。賀客當中有人送來穿衣鏡、有人送其他日用品，都貼上紅條紙，以示吉祥如意；也有許多親友送來鏡屏、中堂、條幅、聯對的，其上題曰：「美輪美奐」、「華堂集瑞」、「里仁為美」、「昌大門楣」、「貧居鬧市無人問，富在深山有遠親」、「瑞階蘭桂春風茂，玉樹瓊堂夜露香」……等等，這些字畫把榮水伯新居廳堂的兩面牆壁掛得滿滿，真正其喜洋洋者矣。

這時候門前的子弟班（八音團）早已「答答滴」的吹唱起來，賀客越來越多，把榮水伯新居門前的廣場擠得水洩不通。中飯前主人還準備有點心——湯圓

(客語稱：「惜緣」。)賓客們一律自由取用，吃湯圓富有「諸事圓滿」、「珍惜(彼此)緣分」的寓意。中午時分，喜筵要開始了，我看見鄰居來幫忙的，有人先忙著栽桌(將桌凳定位排齊)、抹桌子，再請賓客就坐。

現在想想，當時的酒席都是一般家常的粗菜，以「四炆(熬煮)四炒」為主，例如，大腸炒薑絲、豬腳炒鳳梨、魷魚肉條炒青蔥(客家小炒)和炆筍乾、炆鹹菜、炆蘿蔔，加上豆腐排骨湯、豬肚覆菜湯、豆乾湯。只不過比一般家庭日用三餐菜色多些，有「雞盤」(白斬雞)、魷魚、排骨、豆腐等等。然而，這些菜色在物資貧乏的四五十年代，已經夠「豐沛」(豐盛)了。筵席散了，賓客們一一跟榮水伯、榮水伯母道再見然後離去。通常「做生日」、「討媳婦」等喜慶，主人都會熱誠的送一包粿粿等食品，當做手信，但「新居落成」是不許這樣做的，因為客家人認為「入新屋」應該只進不出。

可見，從前新居落成，屋主是何等風光。人生幾何？理應有錢了，便蓋一棟華屋來風光一下。然而，客家人卻有一句俗諺說：「賺有錢，好買田；正出穀，莫起屋。」這是什麼道理呢？原來，客家人不僅刻苦耐勞成名，「崇尚儉約」也是客家人的處世精神。就以這句客家話語來說，含有極豐富的理財觀念。話說：賺了錢，該把錢拿來投資置產，買田是最好不過了；田裡的收成多了，有穀子可出賣時，千萬別造大房屋。因為新房子住久了會舊、會破，造房子只是消費呀！這不是人生追求的最高價值！你聽過嗎？客家山歌這樣唱：「大家兜兜棚下坐，坐等聽我唱山歌；後生聽轉買田地，老人聽轉食老老。」

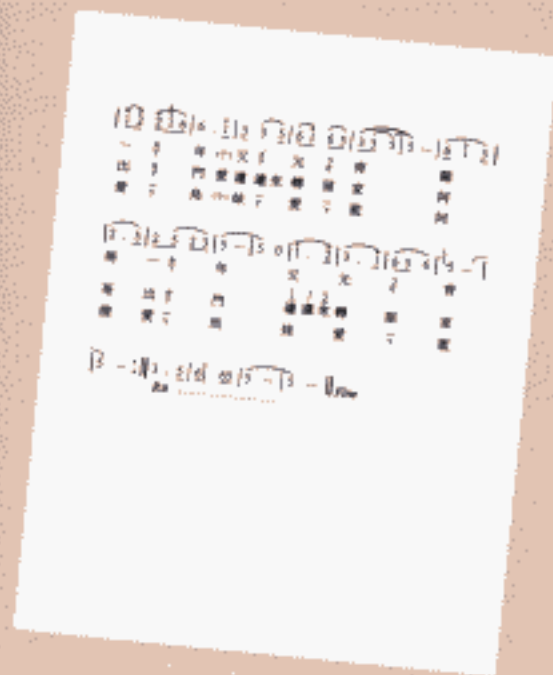
## 「聲聲」不息—— 情牽「正月牌」

文/姜雲玉

我最早看到「正月牌」的曲譜，是在胡景雄老師所編著，育英出版社於民國76年12月初版的「客家歌謠」一書之中。是胡老師根據劉清香（美濃人）老師的演唱，所記下的曲譜。初見到這首屬於南部的山歌曲調我就喜歡上它，甚至於覺得這是一首老祖先為我量「聲」訂做的好歌。並且開始與它結下很深的緣分。為了想完美的掌握這首歌的唱腔原味與風格，在許多重要的客家山歌演唱會中，我還特地邀請曲譜的原唱者，劉老師本人來演唱它。這首歌也因曲調婉婉優美、音域寬廣且音程跳躍幅度較大，適合高音區表現佳的演唱者，所以很受女高音歌唱家的喜愛，從此越傳越廣。

要談「正月牌」這首歌與我的緣分，得從二十年前的老故事開始談起。記得民國78年9月30日的夜晚，臺北的天空非常客家。在當時任臺北市長吳伯雄先生和館長劉德勝先生的大力支持下，以及中原客家崇正會的贊助，促成了這場有史以來客家界最精緻也最華麗的一場盛會「客家歌謠之夜」。當時距離節目開演的時間尚早，社教館裡卻已擠滿了來自各方「躬逢盛會」的客家鄉親，會場樓上樓下座無虛席，走道上也擠得滿滿是人，中間走道坐滿，兩旁和後排走道也站滿，相互言談間帶著濃濃的客家鄉音，久違了「客家」，真是難以形容當時心中的感動與震撼。擔任音樂會製作的張清郎教授在「演出的話」中提到：





「此次音樂會特別打破傳統的窠臼，改以國樂隊和鋼琴伴奏，演唱形式包括獨唱、對唱和合唱等形式，要求更豐富的音樂性表現，同時更不失傳統的客家歌謠精神」。擔任音樂指導的鄭榮興博士也在其中提到：「在今晚的節目裡，有代表傳統的民間藝人，有受過專業訓練的音樂家，有家學淵源的演唱者，演唱客家的山歌、小調、戲曲以及創新的歌謠，希望帶給大家一個充滿鄉情的夜晚。」這些話在我後來從事客家山歌演唱或研究「客家山歌的表現形式」的過程中，起了很大的影響。

這一晚對我來說可真是個難忘的夜晚，我與張清郎教授共同擔任節目主持人，他身材高大，一襲白色西裝禮服風流瀟灑又現代感，而我是身穿一件純絲的改良式紅配綠（更美麗）旗袍，雙肩與寬寬的腰帶上還繡著粉紅嬌豔的大朵牡丹，亮麗顯眼很有舞臺效果。我擔任獨唱的部分是，桃竹苗山歌「平板」、美濃小調「單月牌（賴碧霞老師建議的歌名）」，還有

與呂錦明老師對唱一首「廣東山歌」以及「送金釵」。當晚的音樂會引起各界很大的迴響，我的演唱也引起廣大客家鄉親的注意，他們對我的「學院派」出身，感到興趣與好奇，也給了相當高的評價與支持，鄉親們的期待也成了我日後的研究動力。其中最珍貴的迴響就是，同一年秋天，美濃鎮客謠發展會理事長鍾昭金先生特為「正月牌」的曲名與版本的正確性北上與我討論說明，並提出美濃地區絃索班演奏之全曲錄音作為佐證資料，直至今日我仍然為他對維護客家傳統歌謠的執著與熱情深深感動，也因為他的說明，讓我明白，原來之前我所演唱的或所聽到的「正月牌」並非完整版，而是少掉一小段的不完整版。於是我將他所提供的「正月牌」錄音重新記譜，還因錄音帶的雜音太大，使得記譜工作十分困難，完成之後的曲譜交由名作曲家沈錦堂教授編好鋼琴伴奏，並提供給張清郎、李忠男、劉貳陽等三位教授共同主編的「臺灣歌曲（一）」一書之中，於80年3月樂韻出版社正式出

版，曲譜是以簡譜和五線譜同時呈現，許多客籍聲樂家以及「師訓獎」的比賽歌手，多曾演唱此曲。

民國88年12月26日，臺北市立國樂團主辦我個人的獨唱會「姜雲玉—客家歌謠獨唱會」於國家演奏廳，我理所當然的要在曲目中演唱「完整版」的正月牌。在民國89年由民族音樂學者林谷芳教授主編，國立傳統藝術中心出版的「本土音樂的傳唱與欣賞」，我有幸接受委託客家音樂（歌謠）部份的製作與錄音，為了達到更正版本的目的，我又特地邀請劉清香老師來演唱南部山歌，其中包括正月牌的「更整版」錄音，此後十幾年間，一般山歌比賽或演唱會，「正月牌」也經常出現前後不同的兩個版本。

2008年12月行政院客家委員會為了客家歌謠的口口傳唱、代代流傳，並延續客家語言的生命力，出版「客家歌謠選集」，其中收錄傳統山歌、小調共計52首，現代創作歌曲41首，此舉對客家歌謠的傳唱推廣與未來發展，將產生極大的助益。政府的此項德政受到廣大民眾一致的肯定，本選集是由本人與呂錦明老師共同擔任執行編輯，於是我又有機會再一次將代表臺灣南部重要山歌曲調之一的「正月牌」曲譜詳細訂正，並將前奏（間奏）音樂完整記錄，有聲資料的錄音、伴奏編曲、與獨唱也由本人親自完成，如此總算對「正月牌」的完整版本，做了一次最有效力的更正，並藉此對維護傳統歌謠的完整性與正確性，表達個人負責任的態度。另外有關「正月牌」的樂曲較詳細的介紹，寫在我與呂錦明先生共同主編的「【祖公聲】臺灣客家的「古版山歌」」一書中，在此節錄書中「正月牌」樂曲解說的部份文章與大家分享：

「正月牌」源自於美濃地區八音「噠仔調」而來，此曲已流傳百年以上。然而受到七〇年代坊間曲

沒版：臺灣客家山歌傳唱指導老師陳慶良

臺北市客家事務委員會「客家劇院」編劇

臺北縣教師會客家歌謠指導老師 指導老師

校歷：行政院客家委員會 培訓委員

臺北市客家事務委員會 委員

客家電視台監製委員

中央廣播電台「山歌水調好歌集」節目主持人

第一屆在國家音樂廳舉辦「客家歌謠」演唱會的演唱家

擔任國立臺灣藝術學院民族歌

謠和客家音樂系任講師

客家電視台「台電情 客家事」

節目主持人

立法院客家歌謠班指導老師

臺北燈立仁愛國中音樂教師

(2007 退休)

曾擔任第十四、十五、十七、

十八屆「金曲獎」評審委員



關於姜雲玉 >>>

譜記譜不全的影響，造成今日南部和北部兩種不同的版本在流傳，猶記得民國七十八年秋天，美濃鎮客謠發展會理事長鍾昭金先生特為此北上與我等說明，希望有所補正，並提出美濃嘖嘖班以及絃索班演奏之全曲錄音作為佐證。此後我們再多次探訪高雄地區民間老藝人尋求真相，我們一致認為站在民族音樂的角度，應尊重原創性民謠的原味，並採用美濃地區「正月牌」的傳統唱法。將近年來北部所傳唱尾段整整少掉一段的「不完整版」，更正為完整版本的美濃傳統正月牌，且歌曲中的攪詞亦是根據美濃地區客語的特有發音與腔調，這是一首充滿原始韻味的美濃曲調。末段（10小節）原為樂曲尾聲部分，有時伴奏樂師與獨唱者一齊合唱。

註：1. 採青：「菁」即靛藍，另有說法「菁」係稱一種採下未經烘燥製成的嫩葉莖，又有說法「菁」係稱一種藍色染料。

2. 阿嬤愛戴藍藍：早年長客家婦女習慣穿著黑色或深藍色的大襟衫，年輕女子習慣穿著淺藍色之大襟衫。



# 臺北縣客家籍校長名單

編號	區別	校名	校長	學校地址	學校網址
1	雙和	興南國小	李春芳	(235)中和市興南路1段135巷24號	<a href="http://www.hnps.tpc.edu.tw">http://www.hnps.tpc.edu.tw</a>
2		永和國小	國重賢	(234)永和市秀朗路1段120號	<a href="http://www.yhes.tpc.edu.tw">http://www.yhes.tpc.edu.tw</a>
3		光復國小	邱承宗	(235)中和市光復路2段1號	<a href="http://www.kfes.tpc.edu.tw">http://www.kfes.tpc.edu.tw</a>
4	淡水	頂坪國小	張榮輝	(251)淡水鎮小坪頂18號	<a href="http://www.pdes.tpc.edu.tw">http://www.pdes.tpc.edu.tw</a>
5	三重	二重國小	劉蔚任	(241)三重市大有街10號	<a href="http://www.eces.tpc.edu.tw">http://www.eces.tpc.edu.tw</a>
6	新莊	南勢國小	饒錦堂	(244)林口鄉南勢村215號	<a href="http://www.nses.tpc.edu.tw">http://www.nses.tpc.edu.tw</a>
7		豐年國小	黃鳳欽	(242)新莊市瑞泰路116號	<a href="http://www1.fnes.tpc.edu.tw">http://www1.fnes.tpc.edu.tw</a>
8		裕民國小	張恒南	(242)新莊市裕民街123號	<a href="http://www.ymes.tpc.edu.tw">http://www.ymes.tpc.edu.tw</a>
9		昌平國小	李美穗	(242)新莊市昌平街200號	<a href="http://www.cpps.tpc.edu.tw">http://www.cpps.tpc.edu.tw</a>
10		同榮國小	梁文禧	(243)泰山鄉公園路33號	<a href="http://www.cpps.tpc.edu.tw">http://www.cpps.tpc.edu.tw</a>
11		義學國小	蕭道志	(243)泰山鄉民生路30號	<a href="http://www.yses.tpc.edu.tw">http://www.yses.tpc.edu.tw</a>
12		五股國小	符徵富	(248)五股鄉成泰路二段48號	<a href="http://www.wkas.tpc.edu.tw">http://www.wkas.tpc.edu.tw</a>

※更多客籍校長通訊資料在本局網站——為民服務——客籍校長一覽表。

# 臺北縣客家社團一覽表

編號	團體名稱	聯絡人	電話
1	臺北縣板橋市客屬會	戴武雄	2958-971 0952-899-499
2	臺北縣客家美醫發展協會	李秋霞	0933-004-791 0952-688-433 許金亮
3	臺北縣板橋市客家會	張力云	0910-235-199
4	臺北縣客家公共事務協會	廖景淵	2967-6190 0918-850-166
5	臺北縣懷忠義民崇德協會	林貞雄	2951-0966 0936-183-166
6	臺北縣客家文化發展促進會	雷寶錢	8967-3000 0935-982-606
7	臺北縣板橋市客家文化傳承協會	林治勳	0920-945-889
8	臺北縣客屬文化協會	湯富龍	0932-052-471
9	臺北縣土城市客屬會	彭榮鐘珠	0922-214-079
10	臺北縣傳統音樂發展協會	陳阿雄	0933-735-375 29640532

※更多臺北縣客家社團通訊錄資料在本局網站——為民服務——客籍社團一覽表。

11	臺北縣樹林市客屬會	呂學盛	0937-121-206
12	臺北縣文化發展協會	戴素娥	0998-500-002
13	臺北縣樹林市客家耆親會	張華明	8696-8686 0988-359-826
14	臺北縣樹林市客家耆親會	范慶祥	0936-877-747
15	臺北縣三峽鎮客家文化協會	周文美	0928-276-817 2671-5961
16	臺北縣蘆洲市客家會	彭東盛	0939-772-559
17	臺北縣蘆洲市客家耆親會	黃秋美	0922-070-321
18	臺北縣蘆洲市客家人文協會	張春梅	0935-008-539
19	臺北縣蘆洲市客家傳統文化協會	黃桂香	0937-883-673
20	臺北縣客家耆親正會	曾榮源	0910-934-198
21	臺北縣新莊市客家協會	徐乾松	0955-788-119

中興及臺北縣客家社團訪談資料在本館網站：為民服務，客家社團一覽表。

塵光 自信 新客都 民國98年10月號 No.3

臺北縣客家文化季刊

# 北縣真好客

Taipei County Hakka Culture Quarterly

發行單位：臺北縣政府

發行人：馬錦璋

出版單位：臺北縣政府客家事務局

總監：何培才

編審：楊美峰、鍾麗景

總編輯：江盛來

主編：吳靜宜

執行編輯：今周刊出版社代編部

李幸紋、徐秀娥、羅景馨、楊雅筑

美術設計：劉欣然

印刷：永光彩色印刷股份有限公司

地址：220 臺北縣板橋市中山路1段161號25樓

電話：(02) 2960-3456

傳真：(02) 2955-5665

網址：<http://www.hakka-affairs.tpc.gov.tw>

出版日期：中華民國98年10月

政府出版品統一編號：GPN 2009801677

版權所有・翻印必究

臺北縣客家社團一覽表





臺北縣政府客家事務處